Европейски парламент
2019-2024

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2022/0424(COD)

5.7.2023

***I
ПРОЕКТ НА ДОКЛАД

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно събирането и предаването на предварителна информация за пътниците с цел засилване и улесняване на контрола по външните граници, за изменение на Регламент (ЕС) 2019/817 и Регламент (ЕС) 2018/1726 и за отмяна на Директива 2004/82/ЕО на Съвета (COM(2022)0729 – C9-0428/2022 – 2022/0424(COD))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: Ян-Кристоф Йотен

Легенда на използваните знаци

*	Процедура на консултация
***	Процедура на одобрение
***I	Обикновена законодателна процедура (първо четене)
***II	Обикновена законодателна процедура (второ четене)
***III	Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Изменения в две колони, внесени от Парламента

Заличаванията се обозначават с ***получер курсив*** в лявата колона. Заместванията се обозначават с ***получер курсив*** в двете колони. Новият текст се обозначава с ***получер курсив*** в дясната колона.

В първия и втория ред на антетката на всяко изменение се посочва съответната част от текста в разглеждания проект на акт. Ако изменението се отнася до съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, антетката съдържа и трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и съответната разпоредба от него.

Изменения, внесени от Парламента под формата на консолидиран текст

Новите части от текста се посочват с ***получер курсив***. Заличените части от текста се посочват със символа ▌ или се зачеркват. Заместванията се обозначават, като се посочва с ***получер курсив*** новият текст и се заличава или зачерква заместваният текст.
По изключение не се отбелязват измененията с чисто техническо естество, които се нанасят от службите с оглед изготвянето на окончателния текст.

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ.....42

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно събирането и предаването на предварителна информация за пътниците с цел засилване и улесняване на контрола по външните граници, за изменение на Регламент (ЕС) 2019/817 и Регламент (ЕС) 2018/1726 и за отмяна на Директива 2004/82/ЕО на Съвета
(COM(2022)0729 – C9-0428/2022 – 2022/0424(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

– като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2022)0729),

– като взе предвид член 294, параграф 2, член 77, параграф 2, букви б) и г) и член 79, параграф 2, буква в) от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C9-0428/2022),

– като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

– като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 27 април 2023 г.[1],

– като взе предвид член 59 от своя Правилник за дейността,

– като взе предвид становището на комисията по транспорт и туризъм,

– като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A9-0000/2023),

1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;

2. приканва Комисията да се отнесе до него отново, в случай че замени своето предложение с друг текст или внесе или възнамерява да внесе съществени промени в това предложение;

3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

[1] Все още непубликувано в Официален вестник.

Изменение 1

Предложение за регламент
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) Използването на данни за ***пътуващите*** и на полетна информация, които се предават преди пристигането на ***пътуващите***, известни като предварителна информация за пътниците, допринася за ускоряване на процеса на извършване на необходимите проверки по време на процеса на преминаване на границата. За целите на настоящия регламент този процес се отнася по-специално до преминаването на границите между трета държава или държава членка, която не участва в настоящия регламент, от една страна, и участваща в настоящия регламент държава членка, от друга страна. С подобно използване се засилват проверките по тези външни граници, като се осигурява достатъчно време, за да е възможно да се извършват подробни и цялостни проверки на всички ***пътуващи***, без това да има несъразмерно отрицателно въздействие върху добросъвестно пътуващите лица. Поради това в интерес на ефективността и ефикасността на проверките по външните граници следва да се предвиди подходяща правна рамка, за да се гарантира, че компетентните гранични органи на държавите членки по такива външни гранично-пропускателни пунктове разполагат с достъп до данните от предварителната информация за пътниците преди пристигането на ***пътуващите***.	(2) Използването на данни за ***пътниците*** и на полетна информация, които се предават преди пристигането на ***пътниците***, известни като предварителна информация за пътниците, допринася за ускоряване на процеса на извършване на необходимите проверки по време на процеса на преминаване на границата. За целите на настоящия регламент този процес се отнася по-специално до преминаването на границите между трета държава или държава членка, която не участва в настоящия регламент, от една страна, и участваща в настоящия регламент държава членка, от друга страна. С подобно използване се засилват проверките по тези външни граници, като се осигурява достатъчно време, за да е възможно да се извършват подробни и цялостни проверки на всички ***пътници***, без това да има несъразмерно отрицателно въздействие върху добросъвестно пътуващите лица. Поради това в интерес на ефективността и ефикасността на проверките по външните граници следва да се предвиди подходяща правна рамка, за да се гарантира, че компетентните гранични органи на държавите членки по такива външни гранично-пропускателни пунктове разполагат с достъп до данните от предварителната информация за пътниците преди пристигането на ***пътниците***.

Or. en

Изменение 2

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) За да се постигнат целите му, настоящият регламент следва да се прилага за всички превозвачи, извършващи полети към Съюза съгласно определението в настоящия регламент, като се обхващат както редовни, така и чартърни полети, независимо от мястото на установяване на въздушните превозвачи, извършващи тези полети.	(7) За да се постигнат целите му, настоящият регламент следва да се прилага за всички ***търговски*** превозвачи, извършващи полети към Съюза съгласно определението в настоящия регламент, като се обхващат както редовни, така и чартърни полети, независимо от мястото на установяване на въздушните превозвачи, извършващи тези полети. ***Настоящият регламент не се прилага за авиацията с общо предназначение, например полетни училища и военни или медицински полети.***

Or. en

Изменение 3

Предложение за регламент
Съображение 7 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(7а) Въздушните превозвачи не следва да бъдат задължени да предават предварителни данни за транзитните пътници, чиято начална точка на пътуването и чието крайно местоназначение са извън територията на държавите членки, участващи в настоящия регламент, и които съответно няма да преминат външните граници.

Or. en

Изменение 4

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) В интерес на ефективността и правната сигурност елементите от информацията, съставляващи в съвкупност данните от предварителната информация за пътниците, които трябва да бъдат събрани и впоследствие предадени съгласно настоящия регламент, следва да бъдат ясно и изчерпателно изброени, като се обхване информацията, свързана както с всеки ***пътуващ***, така и с неговия полет. Тази полетна информация следва да обхваща информация за гранично-пропускателния пункт на влизане на територията на съответната държава членка във всички случаи, обхванати от настоящия регламент, но посочената информация следва да се събира само когато е приложимо съгласно Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците]***, т.е. не и когато данните от предварителната информация за пътниците се отнасят до вътрешни за ЕС полети***.	(8) В интерес на ефективността и правната сигурност елементите от информацията, съставляващи в съвкупност данните от предварителната информация за пътниците, които трябва да бъдат събрани и впоследствие предадени съгласно настоящия регламент, следва да бъдат ясно и изчерпателно изброени, като се обхване информацията, свързана както с всеки ***пътник***, така и с неговия полет. Тази полетна информация следва да обхваща информация за гранично-пропускателния пункт на влизане на територията на съответната държава членка във всички случаи, обхванати от настоящия регламент, но посочената информация следва да се събира само когато е приложимо съгласно Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците].

Or. en

Изменение 5

Предложение за регламент
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) ***Автоматизираните средства дават възможност на пътуващите*** сами да предоставят определени данни от предварителната информация за пътниците по време на онлайн процеса	(10) ***Пътниците следва да могат*** сами да предоставят определени данни от предварителната информация за пътниците по време на онлайн процеса на регистрация ***било то ръчно или чрез***

на регистрация. Подобни средства биха могли например да включват сигурно приложение на смартфон, компютър или уебкамера на ***пътуващите*** с възможност за четене на машинночитаемите данни от документа за пътуване. Когато ***пътуващите*** не са се регистрирали онлайн, въздушните превозвачи на практика следва да им предоставят възможност да предоставят съответните машинночитаеми данни от предварителната информация за пътниците по време на регистрацията на летището с помощта на гише за самообслужване или на служителите на въздушните превозвачи на гишетата.

автоматизирани средства. Подобни средства биха могли например да включват сигурно приложение на смартфон, компютър или уебкамера на ***пътниците*** с възможност за четене на машинночитаемите данни от документа за пътуване. Когато ***пътниците*** не са се регистрирали онлайн, въздушните превозвачи на практика следва да им предоставят възможност да предоставят съответните машинночитаеми данни от предварителната информация за пътниците по време на регистрацията на летището с помощта на гише за самообслужване или на служителите на въздушните превозвачи на гишетата. ***Това предоставяне на данни от пътниците следва да може да се извършва, без да е съпроводено от разходи за пътниците.***

Or. en

Изменение 6

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) С цел да се гарантира, че извършваните предварително от компетентните гранични органи предварителни проверки са ефективни и ефикасни, предадените на тези органи данни от предварителната информация за пътниците следва да съдържат данни за ***пътуващите***, които действително предстои да преминат външните граници, т.е. за ***пътуващите***, които действително се намират на борда на въздухоплавателното средство. Поради това въздушните превозвачи следва да предават данни от предварителната информация за пътниците непосредствено преди полета. Освен това данните от предварителната	(13) С цел да се гарантира, че извършваните предварително от компетентните гранични органи предварителни проверки са ефективни и ефикасни, предадените на тези органи данни от предварителната информация за пътниците следва да съдържат данни за ***пътниците***, които действително предстои да преминат външните граници, т.е. за ***пътниците***, които действително се намират на борда на въздухоплавателното средство. Поради това въздушните превозвачи следва да предават данни от предварителната информация за пътниците непосредствено преди полета. Освен това данните от предварителната

информация за пътниците помагат на компетентните гранични органи да разграничават ***законно пътуващите*** от ***пътуващите***, които може да представляват интерес***,*** и ***поради това могат*** да ***изискват*** допълнителни проверки, ***за*** което ***биха били необходими*** допълнителна координация и изготвяне на последващи мерки, които да бъдат предприети при пристигане. Това може да се случи например в случаи на неочакван брой пътници, които представляват интерес, чиито физически проверки на границите биха могли да окажат неблагоприятно въздействие върху граничните проверки и времето за чакане по границите на други ***законно пътуващи***. С цел да се даде възможност на компетентните гранични органи да подготвят подходящи и пропорционални мерки на границата, като например временно подсилване или пренасочване на персонала, особено за полети, при които времето между момента непосредствено преди полета и пристигането по външните граници е недостатъчно, за да могат компетентните гранични органи да подготвят най-подходящия отговор, данните от предварителната информация за пътниците следва също да бъдат предавани преди отвеждането към самолета, в момента на регистрацията на всеки ***пътуващ***.

информация за пътниците помагат на компетентните гранични органи да разграничават ***законните пътници*** от ***пътниците***, които може да представляват интерес и ***за които съответно може*** да ***е необходимо да се извършат*** допълнителни проверки, което ***предполага*** допълнителна координация и изготвяне на последващи мерки, които да бъдат предприети при пристигане. Това може да се случи например в случаи на неочакван брой пътници, които представляват интерес, чиито физически проверки на границите биха могли да окажат неблагоприятно въздействие върху граничните проверки и времето за чакане по границите на други ***законни пътници***. С цел да се даде възможност на компетентните гранични органи да подготвят подходящи и пропорционални мерки на границата, като например временно подсилване или пренасочване на персонала, особено за полети, при които времето между момента непосредствено преди полета и пристигането по външните граници е недостатъчно, за да могат компетентните гранични органи да подготвят най-подходящия отговор, данните от предварителната информация за пътниците следва също да бъдат предавани преди отвеждането към самолета, в момента на регистрацията на всеки ***пътник. С цел да се намали въздействието върху въздушните превозвачи, да се създадат полезни взаимодействия с други задължения на въздушните превозвачи за докладване съгласно Регламент (ЕС) 2017/2226, Регламент (ЕС) 2018/1240 и Регламент (ЕО) № 767/2008 и да се избегне евентуалното дублиране, въздушните превозвачи следва да предават данните от предварителната информация за пътниците в момента на регистрацията на всеки пътник чрез интерактивна предварителна информация за пътниците в***

съответствие с международните стандарти, като използват съществуващия портал за превозвачи. Въздушните превозвачи следва да получат съдържателен отговор на предаването на интерактивна предварителна информация за пътниците в съответствие с Регламент (ЕС) 2017/2226, Регламент (ЕС) 2018/1240 и Регламент (ЕО) № 767/2008.

Or. en

Изменение 7

Предложение за регламент
Съображение 13 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(13а) За да се подобри качеството на данните, маршрутизаторът следва да проверява дали предадените му от въздушните превозвачи данни от предварителната информация за пътниците съответстват на поддържаните формати на данните. Ако установи, че данните не съответстват на поддържаните формати на данните, маршрутизаторът следва незабавно и по автоматизиран начин да уведоми съответния въздушен превозвач.

Or. en

Изменение 8

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) За да се гарантира, че	(16) За да се гарантира, че

компетентните гранични органи разполагат с достатъчно време, за да извършват ефективно предварителни проверки на всички ***пътуващи***, включително ***пътуващите с*** полети на дълги разстояния и ***със*** свързващи полети, както и с достатъчно време, за да гарантират, че събираните и предаваните от въздушните превозвачи данни от предварителната информация за пътниците са пълни, точни и актуални, и когато е необходимо, за да поискат допълнителни разяснения, корекции или допълнения от въздушните превозвачи, компетентните гранични органи следва да съхраняват получените съгласно настоящия регламент данни от предварителната информация за пътниците за определен период от време, който остава ограничен до строго необходимото за тези цели. Аналогично, за да могат да отговарят на такива искания, въздушните превозвачи следва да съхраняват предадените от тях съгласно настоящия регламент данни от предварителната информация за пътниците за същия определен и строго необходим период от време.	компетентните гранични органи разполагат с достатъчно време, за да извършват ефективно предварителни проверки на всички ***пътници***, включително ***пътниците от*** полети на дълги разстояния и свързващи полети, както и с достатъчно време, за да гарантират, че събираните и предаваните от въздушните превозвачи данни от предварителната информация за пътниците са пълни, точни и актуални, и когато е необходимо, за да поискат допълнителни разяснения, корекции или допълнения от въздушните превозвачи, компетентните гранични органи следва да съхраняват получените съгласно настоящия регламент данни от предварителната информация за пътниците за определен период от време, който остава ограничен до строго необходимото за тези цели. Аналогично, за да могат да отговарят на такива искания, въздушните превозвачи следва да съхраняват предадените от тях съгласно настоящия регламент данни от предварителната информация за пътниците за същия определен и строго необходим период от време.

Or. en

Изменение 9

Предложение за регламент
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) Маршрутизаторът следва да служи единствено за улесняване на предаването на данни от предварителната информация за пътниците от въздушните превозвачи до компетентните гранични органи в съответствие с настоящия регламент, както и до звената за данни за	(19) Маршрутизаторът следва да служи единствено за улесняване на предаването на данни от предварителната информация за пътниците от въздушните превозвачи до компетентните гранични органи в съответствие с настоящия регламент, както и до звената за данни за

пътниците в съответствие с Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците] и не следва да бъде хранилище за такива данни. Поради това, както и с цел да се сведе до минимум всякакъв риск от непозволен достъп или друга злоупотреба и в съответствие с принципа за свеждане на данните до минимум, всяко съхраняване на данни от предварителната информация за пътниците в маршрутизатора следва да остане ограничено до това, което е строго необходимо за технически цели, свързани с предаването, а данните от предварителната информация за пътниците следва да бъдат заличавани от маршрутизатора незабавно, окончателно и по автоматизиран начин от момента, в който предаването е приключило ***или, когато е приложимо съгласно Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците], тези данни изобщо не трябва да се предават***.

пътниците в съответствие с Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците] и не следва да бъде хранилище за такива данни. Поради това, както и с цел да се сведе до минимум всякакъв риск от непозволен достъп или друга злоупотреба и в съответствие с принципа за свеждане на данните до минимум, всяко съхраняване на данни от предварителната информация за пътниците в маршрутизатора следва да остане ограничено до това, което е строго необходимо за технически цели, свързани с предаването, а данните от предварителната информация за пътниците следва да бъдат заличавани от маршрутизатора незабавно, окончателно и по автоматизиран начин от момента, в който предаването е приключило.

Or. en

Изменение 10

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) С оглед на имащите отношение към това интереси на Съюза разходите, направени от eu-LISA за изпълнението на нейните задачи съгласно настоящия регламент и Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците] по отношение на маршрутизатора, следва да се поемат от бюджета на Съюза. Същото следва да се	(23) С оглед на имащите отношение към това интереси на Съюза разходите, направени от ***Европейския надзорен орган по защита на данните и*** eu-LISA за изпълнението на нейните задачи съгласно настоящия регламент и Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците] по отношение на маршрутизатора, следва

отнася и за съответните разходи, направени от държавите членки във връзка с техните връзки с маршрутизатора и интегрирането с него съгласно изискванията по настоящия регламент и в съответствие с приложимото законодателство, при спазване на някои изключения. Разходите, обхванати от тези изключения, следва да се поемат от всяка съответна държава членка.	да се поемат от бюджета на Съюза. Същото следва да се отнася и за съответните разходи, направени от държавите членки във връзка с техните връзки с маршрутизатора и интегрирането с него съгласно изискванията по настоящия регламент и в съответствие с приложимото законодателство, при спазване на някои изключения. Разходите, обхванати от тези изключения, следва да се поемат от всяка съответна държава членка. ***Разходите, направени от независимите национални надзорни органи във връзка със задачите, които са им възложени съгласно настоящия регламент и Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците], също се поемат от съответните държави членки.***

Or. en

Изменение 11

Предложение за регламент
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) Настоящият регламент не следва да засяга възможността държавите членки да предвидят в националното си законодателство система за събиране на данни от предварителната информация за пътниците от доставчици на транспортни услуги, различни от посочените в настоящия регламент, при условие че това национално законодателство е в съответствие с правото на Съюза.	***заличава се***

Or. en

Изменение 12

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент се прилага за въздушните превозвачи, извършващи редовни или чартърни полети към Съюза.	Настоящият регламент се прилага за въздушните превозвачи, извършващи редовни или чартърни полети към Съюза. ***Настоящият регламент не се прилага за авиацията с общо предназначение.***

Or. en

Изменение 13

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – точка а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) „въздушен превозвач“ означава предприятие за въздушни превози съгласно определението в член 3, точка 1 от Директива (ЕС) 2016/681;	а) „въздушен превозвач“ означава предприятие за въздушни превози съгласно определението в член 3, точка 1 от Директива (ЕС) 2016/681***, различно от предприятията за въздушни превози, извършващи авиационни операции с общо предназначение***;

Or. en

Изменение 14

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) „авиация с общо предназначение“ означава всички операции на гражданското въздухоплаване, различни от редовните въздушни услуги или

нередовните въздушни превози срещу възнаграждение или наем, както са определени в класификацията на Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО);

Or. en

Изменение 15

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) „редовен полет“ означава полет, който се изпълнява съгласно фиксиран график и за който могат да бъдат закупени билети от обществеността;	д) „редовен полет“ означава ***търговски*** полет, който се изпълнява съгласно фиксиран график и за който могат да бъдат закупени билети от обществеността;

Or. en

Изменение 16

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) „чартърен полет“ означава полет, който не се изпълнява съгласно фиксиран график и който не е непременно част от редовен или планиран маршрут;	е) „чартърен полет“ означава ***търговски*** полет, който не се изпълнява съгласно фиксиран график и който не е непременно част от редовен или планиран маршрут;

Or. en

Изменение 17

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з) „пътник“ означава всяко лице**,** с изключение на членовете на екипажа, което се превозва или ще бъде превозвано във въздухоплавателно средство със съгласието на въздушния превозвач, като това съгласие се изразява чрез регистрацията на това лице в списъка на пътниците;	з) „пътник“ означава всяко лице с изключение на членовете на екипажа**,** ***освен ако те не са на смяна***, което се превозва или ще бъде превозвано във въздухоплавателно средство със съгласието на въздушния превозвач, като това съгласие се изразява чрез регистрацията на това лице в списъка на пътниците;

Or. en

Изменение 18

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква й

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
й) „пътуващ“ означава пътник или член на екипажа;	***заличава се***

Or. en

Изменение 19

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква к

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
к) „данни от предварителната информация за пътниците“ означава данните за ***пътуващите*** и полетната информация, посочени съответно в член 4, параграфи 2 и 3;	к) „данни от предварителната информация за пътниците“ означава данните за ***пътниците*** и полетната информация, посочени съответно в член 4, параграфи 2 и 3;

Or. en

Изменение 20

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Въздушните превозвачи събират данни от предварителната информация за ***пътуващите***, състоящи се от данните за ***пътуващите*** и полетната информация, посочени съответно в параграфи 2 и 3 от настоящия член, относно полетите, посочени в член 2, за целите на предаването на тези данни от предварителната информация за пътниците към маршрутизатора в съответствие с член 6.	1. Въздушните превозвачи събират данни от предварителната информация за ***пътниците***, състоящи се от данните за ***пътниците*** и полетната информация, посочени съответно в параграфи 2 и 3 от настоящия член, относно полетите, посочени в член 2, за целите на предаването на тези данни от предварителната информация за пътниците към маршрутизатора в съответствие с член 6. ***В случай на полет, за който има няколко кода на различни въздушни превозвачи, задължението за предаване на данните от предварителната информация за пътниците се поема от въздушния превозвач, който осъществява полета.***

Or. en

Изменение 21

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Данните от предварителната информация за пътниците се състоят от следните данни за ***пътуващите*** по отношение на всеки ***пътуващ на*** полета:	2. Данните от предварителната информация за пътниците се състоят ***единствено*** от следните данни за ***пътниците*** по отношение на всеки ***пътник от*** полета:

Or. en

Изменение 22

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) дали пътуващият е пътник, или член на екипажа (статут на пътуващия);	***заличава се***

Or. en

Изменение 23

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) ***информация за мястото, като например*** номера на определеното за даден пътник място във въздухоплавателното средство, когато въздушният превозвач събира такава информация;	ж) номера на определеното за даден пътник място във въздухоплавателното средство, когато въздушният превозвач събира такава информация;

Or. en

Изменение 24

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з) ***информация за багажа, като например броя*** на регистрираните куфари, когато въздушният превозвач събира такава информация.	з) ***броя и теглото*** на регистрираните куфари, когато въздушният превозвач събира такава информация.

Or. en

Изменение 25

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Данните от предварителната информация за пътниците се състоят и от следната полетна информация по отношение на полета на всеки ***пътуващ***:	3. Данните от предварителната информация за пътниците се състоят ***единствено*** и от следната полетна информация по отношение на полета на всеки ***пътник***:

Or. en

Изменение 26

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) идентификационния номер на полета или, ако такъв номер не съществува**,** други ясни и подходящи средства за установяване на полета;	а) идентификационния номер на полета или ***в случай на полет***, ***за който има няколко кода на различни въздушни превозвачи — идентификационните номера на полета, а*** ако такъв номер не съществува **—** други ясни и подходящи средства за установяване на полета;

Or. en

Изменение 27

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Въздушните превозвачи събират данните от предварителната информация за пътниците, посочени в член 4, параграф 2, букви а)—г), като използват автоматизирани средства за	Въздушните превозвачи събират данните от предварителната информация за пътниците, посочени в член 4, параграф 2, букви а)—г), като използват автоматизирани средства за

събиране на машинночитаемите данни от документа за пътуване на съответния ***пътуващ***. Те извършват това в съответствие с подробните технически изисквания и оперативните правила, посочени в параграф 4, когато такива правила са били приети и са приложими.	събиране на машинночитаемите данни от документа за пътуване на съответния ***пътник***. Те извършват това в съответствие с подробните технически изисквания и оперативните правила, посочени в параграф 4, когато такива правила са били приети и са приложими.

Or. en

Изменение 28

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Когато въздушните превозвачи осигурят онлайн процес на регистрация, те дават възможност на пътниците да предоставят данните от предварителната информация за пътниците, посочени в член 4, параграф 2, букви а)—г), по време на онлайн процеса на регистрация.

Or. en

Изменение 29

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Въздушните превозвачи предават данни от предварителната информация за пътниците към маршрутизатора по електронен път. Те извършват това в съответствие с подробните правила, посочени в параграф 3, когато такива правила са били приети и са приложими.	1. Въздушните превозвачи предават ***криптирани*** данни от предварителната информация за пътниците към маршрутизатора по електронен път. Те извършват това в съответствие с подробните правила, посочени в параграф 3, когато такива правила са били приети и са приложими.

Or. en

Изменение 30

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Въздушните превозвачи предават данните от предварителната информация за пътниците както в момента на регистрацията, така и непосредствено преди полета, т.е. след като пътниците са се качили на борда на въздухоплавателното средство в подготовка за излитане и вече не е възможно пътници да се качват на борда или да напускат въздухоплавателното средство.	2. Въздушните превозвачи предават данните от предварителната информация за пътниците както в момента на регистрацията, така и непосредствено преди полета, т.е. след като пътниците са се качили на борда на въздухоплавателното средство в подготовка за излитане и вече не е възможно пътници да се качват на борда или да напускат въздухоплавателното средство. ***По време на регистрацията въздушните превозвачи предават данните от предварителната информация за пътниците посредством интерактивна предварителна информация за пътниците в съответствие с международните стандарти. Когато въздушен превозвач предава данни от предварителната информация за пътниците посредством интерактивна предварителна информация за пътниците, той получава съдържателен отговор в съответствие с Регламент (ЕС) 2017/2226, Регламент (ЕС) 2018/1240 и Регламент (ЕО) № 767/2008.***

Or. en

Изменение 31

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 37 за допълване на настоящия регламент, като определи необходимите подробни правила относно общите протоколи и поддържаните формати на данни, които трябва да се използват за ***предаването*** на данни от предварителната информация за пътниците към маршрутизатора, посочен в параграф 1.	3. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 37 за допълване на настоящия регламент, като определи необходимите подробни правила относно общите протоколи и поддържаните формати на данни, които трябва да се използват за ***криптираното предаване*** на данни от предварителната информация за пътниците към маршрутизатора, посочен в параграф 1.

Or. en

Изменение 32

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Въздушните превозвачи съхраняват събраните съгласно член 4 данни от предварителната информация за съответния пътник за период от ***48*** часа от момента на излитане на полета. След изтичането на този срок те незабавно и окончателно заличават тези данни от предварителната информация за пътниците.	1. Въздушните превозвачи съхраняват събраните съгласно член 4 данни от предварителната информация за съответния пътник за период от ***24*** часа от момента на излитане на полета. След изтичането на този срок те незабавно и окончателно заличават тези данни от предварителната информация за пътниците.

Or. en

Изменение 33

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Компетентните гранични органи	2. Компетентните гранични органи

съхраняват данните от предварителната информация за съответния пътник, които са получили чрез маршрутизатора съгласно член 11, за период от ***48*** часа от момента на излитане на полета. След изтичането на този срок те незабавно и окончателно заличават тези данни от предварителната информация за пътниците.	съхраняват данните от предварителната информация за съответния пътник, които са получили чрез маршрутизатора съгласно член 11, за период от ***24*** часа от момента на излитане на полета. След изтичането на този срок те незабавно и окончателно заличават тези данни от предварителната информация за пътниците.
	Or. en

Изменение 34

Предложение за регламент
Член 8 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 8а
	Недискриминация и основни права
	Обработването на лични данни в съответствие с настоящия регламент и Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците] не води до дискриминация на субекти на данни въз основа на пол, раса, цвят на кожата, етнически или социален произход, генетични характеристики, език, религия или убеждения, политически или други мнения, принадлежност към национално малцинство, имотно състояние, рождение, увреждане, възраст или сексуална ориентация. При обработването на лични данни се зачитат изцяло човешкото достойнство и неприкосновеността на личността, както и основните права, включително правото на неприкосновеност на личния живот и на защита на личните данни. Особено внимание се обръща на децата, възрастните хора и хората с

	увреждания. Висшият интерес на детето винаги е съображение от първостепенно значение.

Or. en

Изменение 35

Предложение за регламент
Член 8 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 8б
	Правни средства за защита
	Държавите членки гарантират, че лицата, засегнати от мерките, предвидени в настоящия регламент, имат право на ефективни правни средства за защита, за да отстояват правата си.

Or. en

Изменение 36

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) сигурен канал за комуникация между централната инфраструктура и компетентните гранични органи и ЗДП, както и сигурен канал за комуникация между централната инфраструктура и въздушните превозвачи за предаването на данни от предварителната информация за пътниците и за всякакви съобщения, свързани с тях.	б) сигурен канал за комуникация между централната инфраструктура и компетентните гранични органи и ЗДП, както и сигурен канал за комуникация между централната инфраструктура и въздушните превозвачи за предаването ***и прехвърлянето*** на данни от предварителната информация за пътниците и за всякакви съобщения, свързани с тях.

Or. en

Изменение 37

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Маршрутизаторът позволява приемането и предаването на криптирани данни от предварителната информация за пътниците.

Or. en

Изменение 38

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Маршрутизаторът се използва само от въздушните превозвачи за предаване на данни от предварителната информация за пътниците и от компетентните гранични органи и звената за данни за пътниците, за да получават данни от предварителната информация за пътниците съответно съгласно настоящия регламент и Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците].	Маршрутизаторът се използва само от въздушните превозвачи за предаване на ***криптирани*** данни от предварителната информация за пътниците и от компетентните гранични органи и звената за данни за пътниците, за да получават ***криптирани*** данни от предварителната информация за пътниците съответно съгласно настоящия регламент и Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците].

Or. en

Изменение 39

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Маршрутизаторът незабавно и по автоматизиран начин предава ***данните*** от предварителната информация за пътниците, които са му били предадени съгласно член 6, на компетентните гранични органи на държавата членка, посочена в член 4, параграф 3, буква в). Той извършва това в съответствие с подробните правила, посочени в параграф 4 от настоящия член, когато такива правила са били приети и са приложими.	Маршрутизаторът незабавно и по автоматизиран начин предава ***криптираните данни*** от предварителната информация за пътниците, които са му били предадени съгласно член 6, на компетентните гранични органи на държавата членка, посочена в член 4, параграф 3, буква в). Той извършва това в съответствие с подробните правила, посочени в параграф 4 от настоящия член, когато такива правила са били приети и са приложими.

Or. en

Изменение 40

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки гарантират, че единствено надлежно упълномощените служители на компетентните гранични органи имат достъп до предадените им чрез маршрутизатора данни от предварителната информация за пътниците. Те определят необходимите правила за тази цел. Тези правила включват правила за създаването и редовното актуализиране на списък на тези служители и техните профили.	3. Държавите членки гарантират, че единствено надлежно упълномощените ***и обучени*** служители на компетентните гранични органи имат достъп до предадените им чрез маршрутизатора данни от предварителната информация за пътниците. Те определят необходимите правила за тази цел. Тези правила включват правила за създаването и редовното актуализиране на списък на тези служители и техните профили.

Or. en

Изменение 41

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 37 за допълване на настоящия регламент, като определи необходимите подробни технически и процедурни правила за предаването на данни от предварителната информация за пътниците от маршрутизатора, посочен в параграф 1.	4. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 37 за допълване на настоящия регламент, като определи необходимите подробни технически и процедурни правила за предаването на ***криптирани*** данни от предварителната информация за пътниците от маршрутизатора, посочен в параграф 1.

Or. en

Изменение 42

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Данните от предварителната информация за пътниците, предадени към маршрутизатора съгласно настоящия регламент и Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците], се съхраняват в маршрутизатора само доколкото това е необходимо за приключване на предаването до съответните компетентни гранични органи или ЗДП, според случая, в съответствие с посочените регламенти и се заличават от маршрутизатора незабавно, окончателно и по автоматизиран начин в следните ***две*** ситуации:	Данните от предварителната информация за пътниците, предадени към маршрутизатора съгласно настоящия регламент и Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците], се съхраняват в маршрутизатора само доколкото това е необходимо за приключване на предаването до съответните компетентни гранични органи или ЗДП, според случая, в съответствие с посочените регламенти и се заличават от маршрутизатора незабавно, окончателно и по автоматизиран начин в следните ситуации:

Or. en

Изменение 43

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) в случай на техническа невъзможност маршрутизаторът впоследствие да предаде данните от предварителната информация за пътниците на компетентните национални органи след 12 часа;

Or. en

Изменение 44

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) по отношение на Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците] — когато данните от предварителната информация за пътниците се отнасят до вътрешни за ЕС полети, различни от включените в списъците, посочени в член 5, параграф 2 от същия регламент.	***заличава се***

Or. en

Изменение 45

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
eu-LISA поддържа регистрационни файлове за всички операции по	eu-LISA поддържа регистрационни файлове за всички операции по

обработване, свързани с предаването на данни от предварителната информация за пътниците чрез маршрутизатора съгласно настоящия регламент и Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците]. Тези регистрационни файлове обхващат ***следното***:	обработване, свързани с предаването на данни от предварителната информация за пътниците чрез маршрутизатора съгласно настоящия регламент и Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците]. Тези регистрационни файлове обхващат:

Or. en

Изменение 46

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Въздушните превозвачи създават регистрационни файлове за всички операции по обработване съгласно настоящия регламент, предприети чрез автоматизираните средства, посочени в член 5, параграф 2. Тези регистрационни файлове обхващат датата, часа и мястото на предаване на данните от предварителната информация за пътниците.	2. Въздушните превозвачи създават регистрационни файлове за всички операции по обработване съгласно настоящия регламент, предприети чрез автоматизираните средства, посочени в член 5, параграф 2. Тези регистрационни файлове обхващат датата, часа и мястото на предаване на данните от предварителната информация за пътниците ***и не съдържат лични данни.***

Or. en

Изменение 47

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако обаче тези регистрационни файлове са необходими за процедурите за наблюдение или гарантиране на сигурността и целостта на данните от предварителната информация за	Ако обаче тези регистрационни файлове са необходими за процедурите за наблюдение или гарантиране на сигурността и целостта на данните от предварителната информация за

пътниците или на законосъобразността на операциите по обработване, както е посочено в параграф 2, и тези процедури вече са започнали към момента на изтичане на срока, посочен в първа алинея, eu-LISA и въздушните превозвачи ***могат да запазят*** тези регистрационни файлове толкова дълго, колкото е необходимо за тези процедури. В този случай те незабавно заличават тези регистрационни файлове, когато те вече не са необходими за извършването на горепосочените процедури.	пътниците или на законосъобразността на операциите по обработване, както е посочено в параграф 2, и тези процедури вече са започнали към момента на изтичане на срока, посочен в първа алинея, eu-LISA и въздушните превозвачи ***запазват*** тези регистрационни файлове толкова дълго, колкото е необходимо за тези процедури***, след като информират Комисията за това и го обосновят пред нея***. В този случай те незабавно заличават тези регистрационни файлове, когато те вече не са необходими за извършването на горепосочените процедури.

Or. en

Изменение 48

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Компетентните национални*** органи ***за защита на данните***, посочени в член 51 от Регламент (ЕС) 2016/679, ***гарантират, че най-малко веднъж на четири години се прави одит в съответствие с приложимите международни стандарти за*** одит на извършваните от компетентните гранични органи за целите на настоящия регламент операции по обработване на данни от предварителната информация за пътниците, представляващи лични данни.	1. ***Независимите надзорни*** органи, посочени в член 51 от Регламент (ЕС) 2016/679, ***извършват*** одит на извършваните от компетентните гранични органи за целите на настоящия регламент операции по обработване на данни от предварителната информация за пътниците, представляващи лични данни***, в съответствие с приложимите международни стандарти за одит и най-малко веднъж на четири години***.

Or. en

Изменение 49

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Европейският надзорен орган по защита на данните ***гарантира, че*** най-малко веднъж годишно ***се прави*** одит в съответствие с приложимите международни стандарти за одит на извършваните от eu-LISA за целите на настоящия регламент и Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците] операции по обработване на данни от предварителната информация за пътниците, представляващи лични данни. Доклад от този одит се изпраща на Европейския парламент, Съвета, Комисията и държавите членки и съответната агенция на Съюза.На eu-LISA се предоставя възможност да направят коментари преди приемането на докладите.	2. Европейският надзорен орган по защита на данните най-малко веднъж годишно ***извършва*** одит в съответствие с приложимите международни стандарти за одит на извършваните от eu-LISA за целите на настоящия регламент и Регламент (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците] операции по обработване на данни от предварителната информация за пътниците, представляващи лични данни. Доклад от този одит се изпраща на Европейския парламент, Съвета, Комисията и държавите членки и съответната агенция на Съюза. На eu-LISA се предоставя възможност да направят коментари преди приемането на докладите.

Or. en

Изменение 50

Предложение за регламент
Член 25 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Разходи на eu-LISA и на държавите членки	Разходи на eu-LISA***, на Европейския надзорен орган по защита на данните, на националните надзорни органи*** и на държавите членки

Or. en

Изменение 51

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Разходите, направени от Европейския надзорен орган по защита на данните във връзка със задачите, които са му възложени съгласно настоящия регламент, се поемат от общия бюджет на Съюза.

Or. en

Изменение 52

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2б. Разходите, направени от независимите национални надзорни органи във връзка със задачите, които са им възложени съгласно настоящия регламент, се поемат от държавите членки.

Or. en

Изменение 53

Предложение за регламент
Член 28 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Доброволно използване на маршрутизатора в изпълнение на ***Директива 2004/81/ЕО***	Доброволно използване на маршрутизатора в изпълнение на ***Директива 2004/82/ЕО***

Or. en

Изменение 54

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато въздушен превозвач започне да използва маршрутизатора в съответствие с параграф 1, той продължава да използва маршрутизатора, за да предава тази информация на ***съответния отговорен орган*** до датата на прилагане на настоящия регламент, посочена в член 39, втора алинея. Това използване обаче се прекратява, считано от подходяща дата, определена от органа, когато този орган счита, че са налице обективни причини, налагащи такова прекратяване, и след като е уведомил съответно въздушния превозвач.	2. Когато въздушен превозвач започне да използва маршрутизатора в съответствие с параграф 1, той продължава да използва маршрутизатора, за да предава тази информация на ***съответните отговорни органи*** до датата на прилагане на настоящия регламент, посочена в член 39, втора алинея. Това използване обаче се прекратява, считано от подходяща дата, определена от органа, когато този орган счита, че са налице обективни причини, налагащи такова прекратяване, и след като е уведомил съответно въздушния превозвач.

Or. en

Изменение 55

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. До датата на прилагане на настоящия регламент, посочена в член ***21***, втора алинея, държавите членки съобщават на Комисията наименованията и координатите за връзка на органите, които са определили съгласно параграф 1, както и подробните правила, които са установили съгласно параграф 2. Те незабавно уведомяват Комисията за всякакви последващи промени или изменения във връзка с тези органи.	3. До датата на прилагане на настоящия регламент, посочена в член ***39***, втора алинея, държавите членки съобщават на Комисията наименованията и координатите за връзка на органите, които са определили съгласно параграф 1, както и подробните правила, които са установили съгласно параграф 2. Те незабавно уведомяват Комисията за всякакви последващи промени или изменения във връзка с тези органи.

Or. en

Изменение 56

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Държавите членки гарантират, че системното или продължаващо неизпълнение на задълженията, определени в настоящия регламент, подлежи на финансови санкции в размер до 10 милиона евро независимо от правото на държавите членки да налагат допълнителни нефинансови санкции.

Or. en

Изменение 57

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Всяко тримесечие eu-LISA публикува статистически данни относно функционирането на маршрутизатора, в които се посочват по-специално броят, гражданството и държавата на заминаване на ***пътуващите***, и по-конкретно на ***пътуващите***, които са се качили на борда на въздухоплавателното средство с неточни, непълни или вече неактуални данни от предварителната информация за пътниците, с непризнат документ за пътуване, без валидна виза, без валидно разрешение за пътуване или за които е докладвано, че са просрочили разрешения срок на престой, броят и гражданството на ***пътуващите***.	1. Всяко тримесечие eu-LISA публикува статистически данни относно функционирането на маршрутизатора, в които се посочват по-специално броят, гражданството и държавата на заминаване на ***пътниците***, и по-конкретно на ***пътниците***, които са се качили на борда на въздухоплавателното средство с неточни, непълни или вече неактуални данни от предварителната информация за пътниците, с непризнат документ за пътуване, без валидна виза, без валидно разрешение за пътуване или за които е докладвано, че са просрочили разрешения срок на престой, броят и гражданството на ***пътниците***.

Or. en

Изменение 58

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. eu-LISA има право на достъп до следните данни от предварителната информация за пътниците, предавани чрез маршрутизатора, единствено за целите на докладването, посочено в член 38, и за генериране на статистически данни в съответствие с настоящия член, без обаче този достъп да позволява установяването на самоличността на съответните ***пътуващи***:	5. eu-LISA има право на достъп до следните данни от предварителната информация за пътниците, предавани чрез маршрутизатора, единствено за целите на докладването, посочено в член 38, и за генериране на статистически данни в съответствие с настоящия член, без обаче този достъп да позволява установяването на самоличността на съответните ***пътници***:

Or. en

Изменение 59

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) дали пътуващият е пътник, или член на екипажа;	***заличава се***

Or. en

Изменение 60

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) гражданството, пола и годината	б) гражданството, пола и годината

на раждане на ***пътуващия***;	на раждане на ***пътника***;

Or. en

Изменение 61

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) броя на ***пътуващите***, регистрирани за един и същ полет;	д) броя на ***пътниците***, регистрирани за един и същ полет;

Or. en

Изменение 62

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) дали личните данни на ***пътуващия*** са точни, пълни и актуални.	ж) дали личните данни на ***пътника*** са точни, пълни и актуални.

Or. en

Изменение 63

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Нищо в настоящия параграф не засяга анонимизирания характер на статистическите данни.

Or. en

Изменение 64

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а. Забранява се използването на данните, посочени в параграф 5 от настоящия член, за автоматизиран или неавтоматизиран анализ на риска, профилиране или прогнозна оценка на риска.

Or. en

Изменение 65

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Комисията***,*** в тясно сътрудничество с компетентните гранични органи, други съответни органи на държавите членки, въздушните превозвачи и съответните агенции на Съюза, изготвя и прави обществено достояние практическо ръководство, съдържащо насоки, препоръки и най-добри практики за прилагането на настоящия регламент.	Комисията в тясно сътрудничество с компетентните гранични органи, други съответни органи на държавите членки, въздушните превозвачи и съответните агенции на Съюза, ***по-специално Европейския надзорен орган по защита на данните и Агенцията за основните права,*** изготвя и прави обществено достояние практическо ръководство, съдържащо насоки, препоръки и най-добри практики за прилагането на настоящия регламент***, включително по отношение на спазването на основните права и по отношение на санкциите в съответствие с член 30***.

Or. en

Изменение 66

Предложение за регламент
Член 32 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 32а (нов)
	Контактна група за предварителната информация за пътниците
	1. Създава се контактна група за предварителната информация за пътниците, считано от [един месец след влизането в сила на настоящия регламент], в съответствие с хоризонталните правила относно създаването и функционирането на експертните групи на Комисията. Тя улеснява сътрудничеството и обмена на информация между държавите членки, институциите на ЕС и заинтересованите страни относно задълженията, произтичащи от настоящия регламент, и въпросите, свързани с него.
	2. Контактната група за предварителната информация за пътниците се състои от представители на Европейската комисия, на съответните органи на държавите членки, на Европейския парламент и на eu-LISA. Когато това е от значение за изпълнението на нейните задачи, контактната група за предварителната информация за пътниците може да покани съответните заинтересовани страни, по-специално представители на въздушните превозвачи, Европейския надзорен орган по защита на данните и независимите национални надзорни органи, да участват в нейната работа. Представителят на Комисията председателства контактната група за предварителната информация за пътниците.

Or. en

Изменение 67

Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1
Регламент (ЕС) 2019/817
Член 39 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. eu-LISA създава, внедрява и хоства в техническите си звена ЦХДС, съдържащо данните и статистиката, посочени в член 63 от Регламент (ЕС) 2017/2226, член 17 от Регламент (ЕО) № 767/2008, член 84 от Регламент (ЕС) 2018/1240, член 60 от Регламент (ЕС) 2018/1861 и член 16 от Регламент (ЕС) 2018/1860, разделени логически по информационна система на ЕС. eu-LISA също събира данните и статистиката от маршрутизатора, посочени в член 31, параграф 1 от Регламент (ЕС) …/…* [настоящия регламент]. Достъпът до ЦХДС се предоставя чрез контролиран, защитен достъп и специфични потребителски профили единствено с цел докладване и статистика на органите, посочени в член 63 от Регламент (ЕС) 2017/2226, член 17 от Регламент (ЕО) № 767/2008, член 84 от Регламент (ЕС) 2018/1240 и член 60 от Регламент (ЕС) 2018/1861 и член 38, параграф 2 от Регламент (ЕС) …/… [настоящия регламент].	2. eu-LISA създава, внедрява и хоства в техническите си звена ЦХДС, съдържащо данните и статистиката, посочени в член 63 от Регламент (ЕС) 2017/2226, член 17 от Регламент (ЕО) № 767/2008, член 84 от Регламент (ЕС) 2018/1240, член 60 от Регламент (ЕС) 2018/1861 и член 16 от Регламент (ЕС) 2018/1860, разделени логически по информационна система на ЕС. eu-LISA също събира данните и статистиката от маршрутизатора, посочени в член 31, параграф 1 от Регламент (ЕС) …/…* [настоящия регламент]. Достъпът до ЦХДС се предоставя чрез контролиран, защитен достъп и специфични потребителски профили единствено с цел докладване и статистика на органите, посочени в член 63 от Регламент (ЕС) 2017/2226, член 17 от Регламент (ЕО) № 767/2008, член 84 от Регламент (ЕС) 2018/1240 и член 60 от Регламент (ЕС) 2018/1861 и член 38, параграф 2 от Регламент (ЕС) …/… [настоящия регламент].“ ***По-специално се забранява използването на ЦХДС за анализ на риска, профилиране или прогнозна оценка на риска.***

Or. en

Изменение 68

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. До [една година след датата на влизане в сила на настоящия регламент] и всяка година след това по време на фазата на разработване на маршрутизатора eu-LISA изготвя и представя на Европейския парламент и на Съвета доклад относно актуалното състояние на разработването на маршрутизатора. Този доклад съдържа подробна информация относно направените разходи, както и информация за евентуалните рискове, които могат да окажат въздействие върху общите разходи, които трябва да бъдат поети от общия бюджет на Съюза съгласно член 25.	2. До [една година след датата на влизане в сила на настоящия регламент] и всяка година след това по време на фазата на разработване на маршрутизатора eu-LISA изготвя и представя на Европейския парламент и на Съвета доклад относно актуалното състояние на разработването на маршрутизатора. Този доклад съдържа подробна информация относно направените разходи, както и информация за евентуалните рискове, които могат да окажат въздействие върху общите разходи, които трябва да бъдат поети от общия бюджет на Съюза съгласно член 25. ***От датата, на която маршрутизаторът започне да функционира, и всяка година след това Комисията извършва оценка на това дали бюджетът по бюджетен ред 4.11.10.02 на МФР („eu-LISA“) покрива потребностите, свързани с доброто проектиране, разработването, хостинга и техническото управление на маршрутизатора и ако е целесъобразно, незабавно предлага изменение на бюджетните кредити.***

Or. en

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

С настоящия регламент се актуализира и заменя Директива 2004/82/ЕО — съществуващата правна рамка относно данните от предварителната информация за пътниците, която има за цел да улесни контрола по външните граници, да противодейства на незаконната имиграция и да повиши вътрешната сигурност. Въпреки че Директива 2004/82/ЕО доказа своята ефективност за подобряването на граничния контрол, различното ѝ прилагане на национално равнище доведе до несъответствия, които новите правила, предложени от Комисията, се стремят да отстранят.

По-конкретно с настоящия регламент се въвеждат:

1) разпоредби за събирането и предаването на данни от предварителната информация за пътниците от страна на въздушните превозвачи към маршрутизатора, правила за обработката на данни от предварителната информация за пътниците от страна на компетентните органи и съхраняването и заличаването на данни от предварителната информация за пътниците както от страна на въздушните превозвачи, така и от страна на компетентните органи;
2) създаването на единна точка за приемане и последващо разпределение на данни — маршрутизаторът, който ще се управлява от eu-LISA; освен това правила относно използването на маршрутизатора, заличаването на данните от предварителната информация за пътниците от маршрутизатора и процедурата в случай на техническа невъзможност за използване на маршрутизатора;
3) разпоредби относно защитата на личните данни, както и сигурността и самонаблюдението от страна на въздушните превозвачи и компетентните органи;
4) правила и условия относно възможността за първоначално доброволно използване на маршрутизатора от въздушните превозвачи преди задължителното му прилагане;
5) изисквания за надзор и евентуални санкции в случай на неспазване от страна на въздушните превозвачи.

Настоящият регламент включва също така бюджетни разпоредби, които ще осигурят финансиране на създаването и функционирането на маршрутизатора и на разходите, направени от държавите членки (с някои изключения) във връзка с техните връзки и интегриране с маршрутизатора, в рамките на бюджета на Съюза.

Позиция на докладчика

Регламентът следва да позволи на органите да оценят предварително необходимия капацитет за контрол на летищата и следва да даде възможност на въздушните превозвачи да обработват информацията и регистрацията по по-ефективен и по-бърз начин. Докладчикът приветства този рационализиран и опростен метод за предоставяне от въздушните превозвачи на данни от предварителната информация за пътниците чрез централизирана система. Той също така споделя мнението, че цифровизацията и автоматизацията могат да бъдат полезен инструмент за смекчаване на грешките и за предоставяне на възможност за по-добро пътуване на пътниците. Настоящият регламент обаче следва да избягва причиняването на неблагоприятни последици за

пътуването на законно пътуващите. В този смисъл беше въведено пояснение относно възможността за онлайн регистрация, както и ограничение за налагането на такси за пътниците, когато данните се предоставят на летището.

Докладчикът също така споделя намерението да се гарантира по-добро качество на данните от предварителната информация за пътниците, за да се улеснят проверките по външните граници, като същевременно подчертава необходимостта от пълно зачитане на основното право на гражданите на защита на данните. С оглед на чувствителния характер на личните данни се въвежда изискването за криптиране на данните от предварителната информация за пътниците при предаването им от въздушния превозвач на маршрутизатора и впоследствие на компетентните органи. Докладчикът също така предлага ясно ограничение на използването на статистически данни за конкретни определени цели в член 31. С оглед на съгласуваността и пропорционалността докладчикът също така възнамерява да изключи както членовете на екипажа, така и транзитните пътници от обхвата на настоящия регламент.

Докладчикът счита, че това законодателство следва да улеснява хората, които пътуват, като намали времето за слизане от борда и за извършването на физическите гранични проверки. Поради това докладчикът въвежда разпоредба в член 38, която налага изискване Комисията да извърши оценка на въздействието на настоящия регламент върху пътуването на пътуващите. Той също така призовава за създаването на контактна група за данните от предварителната информация за пътниците с цел засилване на сътрудничеството и обмена на информация между държавите членки, институциите на ЕС и заинтересованите страни. Докладчикът разбира, че в някои случаи може да се наложи въздушните превозвачи да поддържат регистрационните файлове по-дълго, отколкото при процедурите за наблюдение или гарантиране на сигурността и целостта на данните от предварителната информация за пътниците или законосъобразността на операциите по обработване. Тъй като причините за удължаване на срока на временно съхранение не са изяснени в достатъчна степен във връзка с целта на настоящия регламент, докладчикът предпочита срокът на съхранение на данните както за въздушните превозвачи, така и за компетентните гранични органи да бъде ограничен до 24 часа.

По отношение на санкциите, налагани на въздушните превозвачи за неспазване на задълженията, определени в настоящия регламент, докладчикът подкрепя намерението те да станат ефективни и възпиращи, но предпочита да се въведе праг за максималните санкции, за да се гарантира в пълна степен пропорционалност. Докладчикът счита, че финансовите бюджетни кредити за функционирането на маршрутизатора ще определят неговия успех, поради което на eu-LISA следва да бъдат предоставени необходимите ресурси. Освен това с оглед на очакваното увеличение на задачите на Европейския надзорен орган по защита на данните и националните органи за защита на данните докладчикът включва разпоредби относно покриването на направените и от тях разходи.

Що се отнася до разпоредбите и позоваванията, свързани с вътрешните за ЕС полети, в Регламента (ЕС) [Правоприлагане в областта на предварителната информация за пътниците], докладчикът предпочита те да бъдат заличени от текста, тъй като е спорно дали предложеният механизъм за филтриране на маршрутизатора напълно съответства на изискванията на решението по делото Ligue des droits humains. Той също така е на

мнение, че отделните разпоредби относно недискриминацията и правните средства за защита са основни гаранции за основните права, които се прилагат хоризонтално.

Освен това докладчикът счита, че задължението за предоставяне на данни от предварителната информация за пътниците не следва да се прилага и за други видове транспорт. Поради това той не е съгласен да се въведе отворена клауза в съображение 35, както предлага Комисията.